

# LETRA INTERNACIONAL

EDITADA POR LA FUNDACIÓN PABLO IGLESIAS

DIRECTORA María Luisa Carcedo Rocés

SUBDIRECTOR Farid Othman-Bentria Ramos

COORDINACIÓN Y SECRETARÍA DE REDACCIÓN Jacobo López Mombiola

## CONSEJO DE REDACCIÓN

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| Lina Gálvez Muñoz          | Luis García Montero       |
| Carmen Torres Narváez      | Ángela Monleón            |
| Joaquín Pérez Azaústre     | Juan Manuel Castro-Prieto |
| Reynaldo Fernández Manzano | Laura Piñero              |
| Juan Carlos Garvayo        | Marc Lamua                |

Quintana, 1 - 2º A. 28008 Madrid  
editorial@fpabloiglesias.es www.fpabloiglesias.es

## IMPRESIÓN

Nemac Comunicación, S.L.  
DISEÑO Y LÍNEA GRÁFICA EDITORIAL: Zoe Seoane  
nº 141 y 142 · 20 Euros  
ISSN: 0213-4721 · Depósito Legal M-4655-1986  
Papel 100% libre de cloro y certificado ecológico.

## REVISTA ASOCIADA A



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición, del Ministerio de Cultura, a través de la Dirección General del Libro, del Cómic y de la Lectura.



Letra Internacional no se hace responsable de las opiniones de sus autores, ni se compromete a devolver los artículos que no hayan sido solicitados, ni a mantener correspondencia con ellos.

Copyright Letra Internacional. España 2024. Todos los derechos reservados para todos los países del mundo y en toda modalidad de explotación de derechos. Quedan prohibidas, sean totales o parciales, provisionales o permanentes, salvo para los actos dispuestos en la Ley de Protección Intelectual, la reproducción, la distribución, la comunicación pública, la puesta a disposición del público y la transformación sin autorización de Letra Internacional. Todos los derechos de propiedad industrial registrados a favor de Letra Internacional. En exclusividad y titularidad de Letra Internacional en todo el mundo.

# ÍNDICE

|                                                                                         |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| • PORTADA: <i>THIRTEEN</i> , OBRA DE LUCIE GEFFRÉ.                                      |                                               |
| • CONTRAGUARDA: <i>YOUNG BIRD</i> . DE LUCIE GEFFRÉ, DEDICATORIA DE LUIS GARCÍA MONTERO |                                               |
| • FUNDACIÓN PABLO IGLESIAS: CORRESPONDENCIAS. M <sup>a</sup> LUISA CARCEDO ROCES        | 8                                             |
| • EDITORIAL: <i>QUERIDA LECTORA, QUERIDO LECTOR</i> . FARID OTHMAN-BENTRÍA RAMOS        | 11                                            |
| • ESPECIALES                                                                            |                                               |
| • CORRESPONDENCIAS PICTÓRICAS. LUCIE GEFFRÉ                                             |                                               |
| – CROUB.                                                                                | 8                                             |
| – FLEUR DANS UNE VASE ROUGE.                                                            | 10                                            |
| – CLAIRE IN A WOOLEN HAT.                                                               | 23                                            |
| – PORTRAIT ORANGE ET VERT.                                                              | 49                                            |
| – MUJER VENTANA PLUMA.                                                                  | 58                                            |
| – DOS PODENCOS (EXTRACTO).                                                              | 99                                            |
| – DOS A LA LUMIÈRE.                                                                     | 107                                           |
| – CHIEN VERT.                                                                           | 163                                           |
| – CERULEAN BLUE.                                                                        | 177                                           |
| – EVEN AFTER ALL.                                                                       | 189                                           |
| – DEUX BOUTEILLES, FENÊTRE.                                                             | 203                                           |
| – L'ÉCOUTE.                                                                             | 206                                           |
| – LIMÓN.                                                                                | 240                                           |
| • FOTOGRAFÍAS. MUSEO POSTAL Y TELEGRÁFICO                                               | 24, 59, 81, 111, 157, 168, 169, 181, 193, 196 |
| • ESPACIO ARCHIVO                                                                       |                                               |
| – EL INTERCAMBIO EPISTOLAR: FUENTE CLAVE PARA LA HISTORIA SOCIAL. NIEVES YAGÜE.         | 14                                            |
| – PERIÓDICO MURAL. RODRIGO LUCÍA CASTEJÓN.                                              | 26                                            |
| – CORRESPONDENCIAS DEL ATENEO ESPAÑOL DE MÉXICO. ARIADNA RODRÍGUEZ.                     | 30                                            |
| – MARÍA LOBATO ARAGÓN. MAESTRA DE LA REPÚBLICA ESPAÑOLA.                                |                                               |
| “MUCHOS BESOS PARA LOS DOS Y PARA LA NIÑA UN MILLÓN”. FARID OTHMAN-BENTRIA RAMOS.       | 35                                            |
| – NUEVA SEDE DEL PSOE. ANTONIO GIRALDO CAPELLÁN.                                        | 43                                            |
| • ESPECIALES                                                                            |                                               |
| – LAS CARTAS DE LAS ASTURIANAS DEL EXILIO (1939-1975). UN LEGADO INÉDITO.               |                                               |
| CARMEN SUÁREZ SUÁREZ (TEXTO). ALFONSO ZAPICO (CÓMIC)                                    | 52                                            |

|                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| – EL DISCRETO ENCANTO DE LA PLUTOCRACIA. LASZLO ANDOR .....                                         | 61 |
| – EUROWHITENESS, ¿UNA EUROPA BLANCA?. ELENA CALANDRI .....                                          | 65 |
| – JEANNE DIELMAN, 23, QUAI DU COMMERCE, 1080, BRUXELLES. LAETICIA THISSEN .....                     | 69 |
| – UNA TRANSICIÓN JUSTA EN TIEMPOS DE CRISIS. MATHIAS ECKE .....                                     | 71 |
| – ELLAS HABLAN. HEDWIG GIUSTO .....                                                                 | 75 |
| – TEJER PUENTES EN MEDIO DEL CONFLICTO: LA NEGOCIACIÓN COMO ACTO HUMANISTA. KILLIAN WIRTHWEIN ..... | 77 |

• ESPECIALES

|                                                                             |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| – CORRESPONDÉNCIES VISUALS. MANEL ESCLUSA Y JUAN MANUEL CASTRO PRIETO ..... | 82                 |
| – CARTAGRAFIAR LA VIDA. UN OCÉANO DE CARTAS. LAURA PIÑERO .....             | 92                 |
| – CALIGRAMAS. ANDREA REYES .....                                            | 123, 133, 229, 239 |

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| • ETIQUETA EPISTOLAR. ALBERTO GÓMEZ FONT ..... | 104 |
|------------------------------------------------|-----|

■ EPISTOLARIAS

|                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| – LA ESPERA DE LAS PALABRAS. CARMEN TORRES .....                                             | 108 |
| – CARTA PARA PENÉLOPE. CARMEN LOSA .....                                                     | 112 |
| – CARTA A LA PEQUEÑA KARIMA. KARIMA AHDAD. ILUSTRACIONES: MEHDI SEFRIQUI (p.114 y 119) ..... | 114 |
| – CARTA A MI FUTURO YO. KADER SEVINÇ .....                                                   | 124 |
| – CARTAS DESDE EL ENCIERRO. EVELYN PINTO .....                                               | 128 |

• ESPECIALES

|                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| – HAZARA. AUTOFICCIÓN Y COSTUMBRISMO EN AFGANISTÁN.<br>EDITH ARANCE (TEXTO), SOMAYEH Y MAHAZ EBRAHIMI (FOTOGRAFÍAS) ..... | 134 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

■ REMITES

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| – LA MORADA INFINITA. JAVIER LOSTALÉ .....          | 152 |
| – PALABRAS CON ALMA. MAX PRADERA .....              | 164 |
| – TRES ACTRICES REPUBLICANAS. MANUEL A. SOLER ..... | 170 |
| – CONATO DE AMOR. VERÓNICA GUINEA .....             | 178 |
| – EL RUIDO DE LOS DÍAS. ISAAK BEGOÑA .....          | 184 |

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| – MIS EPÍSTOLAS MARROQUÍES. MOHAMED ABRIGACH .....      | 190 |
| – UNA NIÑA ME ESCRIBE. NIEVES RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ ..... | 194 |

• ESPECIALES

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| – CARTA BLANCA. JORDI LAFEBRE ..... | 197 |
|-------------------------------------|-----|

■ CORRESPONDIDAS

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| – “QUERIDA PRIMA”. SIMÓN BOLÍVAR .....                                                | 50  |
| – “DIEGO, ESTOY SOLA”, DOS CARTAS A DIEGO RIVERA. FRIDA KAHLO .....                   | 158 |
| – CARTA PARA VOS, IDA VITALE. JULIO CORTÁZAR .....                                    | 176 |
| – VIRGINIA WOOLF VICTORIA OCAMPO. VICTORIA OCAMPO, VIRGINIA WOOLF .....               | 182 |
| – (DE) ESCRIBO DE LO QUE ME DA LA GANA. STEVE BIKO .....                              | 188 |
| – AMADA INMORTAL. LUDWIG VAN BEETHOVEN .....                                          | 204 |
| – DE ANTONIO MACHADO. ANTONIO MACHADO .....                                           | 207 |
| – TRES CARTAS A LIVIA SOBRE CLAUDIO. AUGUSTO .....                                    | 208 |
| – CASARES, CAMUS, CARTAS. MARÍA CASARES, ALBERT CAMUS .....                           | 209 |
| – CARTA DE ANTÓN CHEJOV A SU HERMANO NIKOLAI. ANTÓN CHEJOV .....                      | 214 |
| – WINSTON CHURCHILL A CLEMENTINE HOZIER. WINSTON CHURCHILL .....                      | 219 |
| – DESDE CADAQUÉS A FEDERICO. SALVADOR DALÍ .....                                      | 220 |
| – POSTAL A ANTONIO LUNA. FEDERICO GARCÍA LORCA .....                                  | 222 |
| – (UNA) CARTA A HITLER. MAHATMA GANDHI .....                                          | 224 |
| – “HOMBRES Y MUJERES DEL CONGO”. DISCURSO POR LA INDEPENDENCIA. PATRICE LUMUMBA ..... | 226 |
| – “MI QUERIDO SEÑOR KAPPUS”. RAINER MARÍA RILKE .....                                 | 230 |
| – ANAÍS NIN VS HENRY MILLER. HENRY MILLER, ANAÍS NIN .....                            | 232 |
| – A LEÓN OSTROV. ALEJANDRA PIZARNIK .....                                             | 236 |
| – DOS CARTAS. HÜRREM Y SULEYMAN .....                                                 | 238 |
| – CARTA A GABRIELA MISTRAL. PABLO NERUDA .....                                        | 241 |
| – WALLADA & IBN ZAYDUN. WALLADA IBN AL-MUSTAKFI, AHMAD IBN ZAYDUN .....               | 242 |
| – ÚLTIMA NOTA. STEFAN ZWEIG .....                                                     | 244 |